



第八十七期 · 2018年11月 每月中旬出版

非賣品

修智大和尚談：「持咒」

青楓：平日，我們見到不少善信都在誦經持咒，不過，亦有些善信疑惑——究竟持咒有沒有作用的？我自己對這方面亦不甚理解，請大和尚為我們解說一下。

修智：我們首先要明白咒語是什麼？咒語的意義有很多，歷來咒語是不從梵文譯為漢文，而是保留梵音。約而言之，咒語有「教」與「理」。教方面，咒語稱為「真言」，即是諸佛菩薩與我們溝通的一種語言。

青楓：請問如果發音不正確，還可不可以溝通？我認為所謂「不正確」，其實不是最重要的，我曾經讀過這樣一個故事——有一位老婆婆虔誠地念「六字明咒」，

一位法師聽了，對她說：「不對呀，你把最後一字念錯了，這個字該是這樣念的……。」老婆婆聽後，大感痛心：「啊呀！我幾十年來所念的，原來都是錯！唉，真是白念了！」她立即把錯音糾正過來，而且加倍努力地念正音。可惜，從此之後，反而「靈驗」不再出現了。她大惑不解，反問法師：怎麼回事？我都把錯音糾正過來了，為何反而不「靈驗」？

修智：這故事也正好說明一點，咒語發音是否很正確，不是最重要，重點在有沒有真誠之心吧！昔日，在洋人家裡打住家工的「媽姐」，她們的英語很不純正，很多人是聽

素雅

每年這個時候——十月十一月吧？總見到妙法寺園林裡有這種花樹開花，它名字為金蒲桃，是非常的呼名喝象了，沒錯，它的花就讓柔軟細小的毛，互擁成球狀。

這花樹，樹身一兩丈高，葉是深綠色的，就在這一叢叢深綠色的大葉上，生長出一球一球嫩黃色的金蒲桃。

墨綠色的葉，烘托着這嫩黃花球，在陽光的斜斜映照下，顯得格外的清幽、嫺雅，它並沒有什麼大紅大紫的爭妍鬥麗，不去「孔雀開屏」似的展示自己的容顏，它祇是素雅清淡地掛放在樹上。

很喜歡它的那種與世無爭的品格。



不明的，但沒所謂呀，她的僱主聽得明便行了。所以，我們可以說，咒語只是一種溝通工具，它可不是學術研究呀，最重要的就是心誠吧！例如，最熟悉的「六字大明咒」，藏音已有別異與原梵音。

青楓：是呀，就是心誠的重要性！像這故事裡，這位老婆婆，多年來真誠地持咒，雖然發音不正確，可並無影響。反而在她把讀音糾正過來之後，即使繼續念，而且加倍努力地念，然心裡總是認為過去錯了，後悔不已，因此而心神恍惚，這麼一來，她的持咒便有所分心，不能專注。

修智：是的，就是這樣。我想進一步說說——咒語，就好像銀行提款機上的密碼。密碼按對了，你才能在提款機上提到款項，是不是？但有一點是重要的，你這銀行戶口必須有存款才行。戶口無錢，密碼即使按對了，能提取款項嗎？所以，我們平日必須好好修福修慧，這就等於我們在自己的銀行戶口裡儲存款項！又，戶口有存款時，不一定要從提款機提取，而可以用支票或其他方式提取。所以說修行法門有很多，選適合自己的就可以了。

青楓：大和尚這譬喻很生動，很能說明問題。

修智：在理方面，咒語稱為「總持」。就是將一

大段經文的內容，濃縮到幾句話來，這是為了方便我們去記憶、了解經文，乃至更好地修持。例如《心經》，最後不是有幾句咒語嗎？——「揭諦揭諦，波羅揭諦，波羅僧揭諦，菩提薩婆訶！」如果我們也把這咒語翻譯過來，念成「到了到了，到彼岸了……」這樣念起來也無甚意思的。日日夜夜地念「到了到了，到達彼岸了，……！」這樣念着，有意義嗎？所以玄奘大師以保留原梵音為原則。我們要了解它真正含義，才是最重要的。了解到內容後也可以舉一反三的，可以擴闊我們的思考範圍。譬如這「到達彼岸了」，不就是告訴我們，既到達彼岸，那就上岸吧！要上岸，則須放下。對應《筏喻法門》所說：「法尚應捨，何況非法！」又，譬如生病服藥醫治，倘病癒後，還繼續服藥嗎？如果認為所服的藥是貴價藥品而繼續服藥，結果是會引生別類的病了。這就等於告訴我們：過河的船，只是工具而已，到達彼岸後，倘不能放下，仍然是不能登彼岸。所以《心經》所講，並非單純說「空」，而是連「空」亦要清掉，才能解脫自在。

青楓：所以我們除了誠心持誦咒語，還得理解咒語所總持的含意，方可真正得益。



桂花

今天是十月中旬（寫此文的時候），妙法寺內那幾十株桂花已在盛開了，兩三丈外也聞到陣陣幽香。

有點意外的，往年到接近歲晚時分桂花才會盛放開來，可今年似乎提早了個多月。

前些日子，新聞報導日本櫻花也提前開花了，過去在早春二月櫻花才盛放開來，但此刻已經見到一些地區已紅的、白的花開起來了，有人說這是天氣甚至是天災（颱風）的影響。

雨水特多，雨季過後，花兒是否會更盛放開來？不知這次桂花早開，會否與「天鴿」、「山竹」有關？

走進「桂花林」去，我急於看那棵能「結果」的桂花如何，有果實嗎？——桂花結果，整個妙法寺祇有一棵。

尚未見，見到的依然是一朵朵的桂花，不過，看上去它似乎比其他的桂花樹遲了一、兩周的開花時間，好像才剛開始的，但願過些日子，讓我看到它掛出桂花果。

長阿含經 善生經

如是我聞：一時，佛在羅閱祇耆闍崛山中，與大比丘眾千二百五十人俱。

爾時，世尊時到著衣持鉢，入城乞食。

時，羅閱祇城內有長者子，名曰善生，清旦出城，詣園遊觀，初沐浴訖，舉身皆濕，向諸方禮，東、西、南、北、上、下諸方，皆悉周遍。

爾時，世尊見長者子善生詣園遊觀，初沐浴訖，舉身皆濕，向諸方禮。世尊見已，即詣其所，告善生言：汝以何緣，清旦出城，於園林中，舉身皆濕，向諸方禮？

爾時，善生白佛言：我父臨命終時，遺敕我言：汝欲禮者，當先禮東方、南方、西方、北方、上方、下方。我奉承父教，不敢違背，故澡浴訖，先叉手東面，向東方禮；南、西、北方，上、下諸方，皆悉周遍。

爾時，世尊告善生曰：長者子！有此方名耳，非為不有；然我賢聖法中，非禮此六方以為恭敬。

善生白佛言：唯願，世尊！善為我說賢聖法中禮六方法！

佛告長者子：諦聽！諦聽！善思念之，當為汝說。

善生對曰：唯然，願樂欲聞！

佛告善生：若長者、長者子知四結業，不於四處而作惡行，又復能知六損財業，是謂，善生！長者、長者子離四惡行，禮敬六方。今世亦善，後獲善報，今世根基，後世根基，於現法中，智者所稱，獲世一果，身壞命終，生天、善處。

善生！當知四結行者：一者殺生，二者盜竊，三者婬逸，四者妄語，是四結行。

云何為四處？一者欲，二者恚，三者怖，四者癡。若長者、長者子於此四處而作惡者，則有損耗。

佛說是已，復作頌曰：

欲瞋及怖癡 有此四法者 名譽日損減 如月向于晦

佛告善生：若長者、長者子於此四處不為惡者，則有增益。

爾時，世尊重作頌曰：

於欲恚怖癡 不為惡行者 名譽日增廣 如月向上滿

佛告善生：六損財業者：一者耽湎於酒，二者博戲，三者放蕩，四者迷於伎樂，五者惡友相得，六者懈墮，是為六損財業。

善生！若長者、長者子解知四結行，不於四處而為惡行，復知六損財業，是為，善生！於四處得離，供養六方，今善後善，今世根基，後世根基，於現法中，智者所譽，獲世一果，身壞命終，生天、善處。

善生！當知飲酒有六失：一者失財，二者生病，三者鬥諍，四者惡名流布，五者恚怒暴生，六者智慧日損。善生！若彼長者、長者子飲酒不已，其家產業日日損減。

善生！博戲有六失，云何為六？一者財產日耗，二者雖勝生怨，三者智者所責，四者人不敬信，五者為人疏外，六者生盜竊心。善生！是為博戲六失。若長者、長者子博戲不已，其家產業日日損減。

放蕩有六失：一者不自護身，二者不護財貨，三者不護子孫，四者常自驚懼，五者諸苦惡法常自纏身，六者喜生虛妄，是為放蕩六失。若長者、長者子放蕩不已，其家財產日日損減。

善生！迷於伎樂復有六失：一者求歌，二者求舞，三者求琴瑟，四者波內早，五者多羅繫，六者首呵那，是為伎樂六失。若長者、長者子伎樂不已，其家財產日日損減。

惡友相得復有六失：一者方便生欺，二者好喜屏處，三者誘他家人，四者圖謀他物，五者財利自向，六者好發他過，是為惡友六失。若長者、長者子習惡友不已，其家財產日日損減。

懈惰有六失：一者富樂不肯作務，二者貧窮不肯勤修，三者寒時不肯勤修，四者熱時不肯勤修，五者時早不肯勤修，六者時晚不肯勤修，是為懈惰六失。若長者、長者子懈惰不已，其家財業日日損減。

佛說是已，復作頌曰：

迷惑於酒者	還有酒伴黨	財產正集聚	隨已復散盡
飲酒無節度	常喜歌舞戲	晝則遊他家	因此自陷墜
隨惡友不改	誹謗出家人	邪見世所嗤	行穢人所黜
好惡著外色	但論勝負事	親要無返復	行穢人所黜
為酒所荒迷	貧窮不自量	輕財好奢用	破家致禍患
擲博群飲酒	共伺他姪女	翫習卑鄙行	如月向於晦
行惡能受惡	與惡友同事	今世及後世	終始無所獲
晝則好睡眠	夜覺多惴望	獨昏無善友	不能修家務
朝夕不肯作	寒暑復懈惰	所為事不究	亦復毀成功
若不計寒暑	朝夕勤修務	事業無不成	至終無憂患

佛告善生：有四怨如親，汝當覺知。何謂為四？一者畏伏，二者美言，三者敬順，四者惡友。

佛告善生：畏伏有四事，云何為四？一者先與後奪，二者與少望多，三者畏故強親，四者為利故親，是為畏伏四事。

佛告善生：美言親復有四事，云何為四？一者善惡斯順，二者有難捨離，三者外有善來密止之，四者見有危事便排濟之，是為美言親四事。

敬順親復有四事，云何為四？一者先誑，二者後誑，三者現誑，四者見有小過便加杖之，是為敬順親四事。

惡友親復有四事，云何為四？一者飲酒時為友，二者博戲時為友，三者婬逸時為友，四者歌舞時為友，是為惡友親四事。

世尊說此已，復作頌曰：

畏伏而強親 美言親亦爾 敬順虛誑親 惡友為惡親
此親不可恃 智者當覺知 宜速遠離之 如避于嶮道
佛告善生：有四親可親，多所饒益，為人救護。云何為四？一者止非，二者慈愍，三者利人，四者同事，是為四親可親，多所饒益，為人救護，當親近之。

善生！彼止非有四事，多所饒益，為人救護。云何為四？一者見人為惡則能遮止，二者示人正直，三者慈心愍念，四者示人天路。是為四止非，多所饒益，為人救護。

復次，慈愍有四事：一者見利代喜，二者見惡代憂，三者稱譽人德，四者見人說惡便能抑制，是為四慈愍，多所饒益，為人救護。

利益有四，云何為四？一者護彼不令放逸，二者護彼放逸失財，三者護彼使不恐怖，四者屏相教誡，是為四利人，多所饒益，為人救護。

同事有四，云何為四？一者為彼不惜身命，二者為彼不惜財寶，三者為彼濟其恐怖，四者為彼屏相教誡，是為四同事，多所饒益，為人救護。

世尊說是已，復作頌曰：

制非防惡親 慈愍在他親 利人益彼親 同事齊己親
此親乃可親 智者所附近 親中無等親 如慈母親子
若欲親可親 當親堅固親 親者戒具足 如火光照人
佛告善生：當知六方，云何為六方？父母為東方，師長為南方，妻婦為西方，親黨為北方，僮僕為下方，沙門、婆羅門、諸高行者為上方。

善生！夫為人子，當以五事敬順父母，云何為五？一者供奉，能使無乏；二者凡有所為，先白父母；三者父母所為，恭順不逆；四者父母正令，不敢違背；五者不斷父母所為正業。善生！夫為人子，當以此五事敬順父母。

父母復以五事敬親其子，云何為五？一者制子不聽為惡；二者指授示其善處；三者慈愛入骨徹髓；四者為子求善婚娶；五者隨時供給所須。

善生！子於父母敬順恭奉，則彼方安隱，無有憂畏。

善生！弟子敬奉師長復有五事，云何為五？一者給侍所須；二者禮敬供養；三者尊重戴仰；四者師有教敕，敬順無違；五者從師聞法，善持不忘。善生！夫為弟子當以此五法敬事師長。

師長復以五事敬視弟子，云何為五？一者順法調御；二者誨其未聞；三者隨其所問，令善解義；四者示其善友；五者盡以所知，誨授不吝。

善生！弟子於師長敬順恭奉，則彼方安隱，無有憂畏。

善生！夫之敬妻亦有五事，云何為五？一者相待以禮；二者威嚴不嫚；三者衣食隨時；四者莊嚴以時；五者委付家內。善生！夫以此五事敬待於妻。

妻復以五事恭敬於夫，云何為五？一者先起；二者後坐；三者和言；四者敬順；五者先意承旨。

善生！是為夫之於妻敬待，如是則彼方安隱，無有憂

畏。

善生！夫為人者，當以五事親敬親族，云何為五？一者給施；二者善言；三者利益；四者同利；五者不欺。善生！是為五事親敬親族。

親族亦以五事親敬於人，云何為五？一者護放逸；二者護放逸失財；三者護恐怖者；四者屏相教誡；五者常相稱歎。

善生！如是敬視親族，則彼方安隱，無有憂畏。

善生！主於僮使以五事教授，云何為五？一者隨能使役；二者飲食隨時；三者賜勞隨時；四者病與醫藥；五者縱其休假。善生！是為五事教授僮使。

僮使復以五事奉事其主，云何為五？一者早起；二者為事周密；三者不與不取；四者作務以次；五者稱揚主名。是為主待僮使，則彼方安隱，無有憂畏。

善生！檀越當以五事供奉沙門、婆羅門，云何為五？一者身行慈，二者口行慈，三者意行慈，四者以時施，五者門不制止。善生！若檀越以此五事供奉沙門、婆羅門。

沙門婆羅門當復以六事而教授之，云何為六？一者防護不令為惡；二者指授善處；三者教懷善心；四者使未聞者聞；五者已聞能使善解；六者開示天路。

善生！如是檀越恭奉沙門、婆羅門，則彼方安隱，無有憂畏。

世尊說已，重說偈曰：

父母為東方	師長名南方	妻婦為西方	親族為北方
僮僕為下方	沙門為上方		
諸有長者子	禮敬於諸方	敬順不失時	死皆得生天
惠施及軟言	利人多所益	同利等彼己	所有與人共
此四多負荷	任重如車輪	世間無此四	則無有孝養
此法在世間	智者所選擇	行則獲大果	名稱遠流布
嚴飾於床座	供設上飲食	供給所當得	名稱遠流布
親舊不相遺	示以利益事	上下常和同	於此得善譽
先當習伎藝	然後獲財業	財業既已具	宜當自守護
出財未至奢	當選擇前人	欺誑舐突者	寧乞未舉與
積財從小起	如蜂集眾花	財寶日滋息	至終無損耗
一食知止足	二修業勿怠	三當先儲積	以擬於空乏
四耕田商賈	澤地而置牧	五當起塔廟	六立僧房舍
在家勤六業	善修勿失時	如是修業者	則家無損減
財寶日滋長	如海吞眾流		

爾時，善生白世尊言：甚善！世尊！實過本望，踰我父教，能使覆者得仰，閉者得開，迷者得悟，冥室燃燈，有目得視。如來所說，亦復如是，以無數方便，開悟愚冥，現清白法。所以者何？佛為如來、至真、等正覺，故能開示，為世明導。今我歸依佛、歸依法、歸依僧，唯願世尊聽我於正法中為優婆塞，自今日始，盡形壽不殺、不盜、不淫、不欺、不飲酒。

爾時，善生聞佛所說，歡喜奉行。

攝影師李志榮日前聯同多位友人來妙法寺。他是妙法寺「義工攝影師」，我們常有來往的，但這一天却有點特別，原來這些友人其中有幾位是韓國人，他們也希望能夠看看中國的寺院，特別是像妙法寺這樣嶄新設計的寺貌，是從沒有見過的。

於是，我們也盡一己之力，盡可能帶遠方的朋友參觀，多作一些文化交流，他們參觀了這座採用自然光的大殿，且瀏覽了在現今世上似乎獨一無二的創作——三百多位畫友合作創作的五百羅漢圖。

交流

其中一位韓國友人還是喜歡寫書法的，李志榮說：「可不可以在這方面交流一下？我說：「當然可以，但我的所謂書法實在獻醜，不過既是文化交流，獻醜就獻醜吧！」

於是在畫室裡書寫起來，難得這幾位遠方的客人不嫌吾書醜陋，我索性把一幅以行書草寫的「三國詞序」相贈，這也算得是一次中韓交流吧！世界和平，少些爭吵，多好！



補

喜歡隨街踱，看到橫街有一補鞋檔，如今這式微的行業已經很少能看到，於是趨前幫襯打兩個鞋碼。

坐下來與檔主東拉西扯閒聊一下，原來眼前這位六十出頭的男子，這補鞋檔是子承父業，他說，這補鞋檔開了七十年啦，我細細個時跟着父親學補鞋，我記得在六十年代是很好生意㗎，真係做到無停手，而今，冇囉，而今都好少人拿鞋來補，是真正夕陽行業啦！

時代不斷向前發展，生活在這個時代也須懂得審時度勢，隨機應變才好，這幾十年來，社會進步了，人們的生活水平也提高了，物質較前豐富得多，一個「補」字已經成為「過去式」的生活象徵，「補鞋」如此，其他的「補」呢？「補衫」亦然，以至「補傘」、「補煲」全都是「過去式」的行業。

這說明了社會上物質越來越豐富，原也是好事，不用唏噓嘆惜！

眼前這位「補鞋佬」也明白這處境，所以並無什麼不平，他祇說：「我都六十歲了，做得幾多得幾多有所謂！」

沒有怨天尤人，想得開，能面對現實，這其實也是很好的生活態度。



現代人研究佛學 應走之方向

伍棟英

(原刊於一九八二年十二月《內明》一二九期)

(1) 引言

想清楚了解「甲先生往那方向走」。這句話的意思，有兩個因素是不可忽畧的：（1）甲先生的目的地；（2）達到目的地所採用的方法。同樣，想清楚了解「現代人研究佛學應走之方向。」這句話的意思，亦有兩個因素不可忽畧：（1）現代人研究佛學應有之目的；（2）達到目的應採用之方法。

「目的」是指我們希望達成的目標；「方法」是指達成目的所採用的程序或途徑。談論「應走之方向」時，就會涉及「目的」和「方法」這兩個因素，如果說明白了「目的」和「方法」，這兩個因素，亦即說明白了「應走之方向」。

到底，現代人研究佛學應有什麼目的呢？達成目的又應該採用什麼方法呢？以下較詳細地跟大家討論一下。

(2) 現代人研究佛學應有之目的

在本節中，我們將會對現代人研究佛學應有之目的提出建議。請大家注意，我們的建議並非只適合現代人，不適合古代人；而是既適合現代人，亦適合古代人；並且我們相信，也適合未來的人。建議的靈感是來自佛陀本人。

佛學是指佛教思想，是佛陀在菩提樹下悟出來的道理，及以這些道理為基礎發展開來的其他思

想。二千多年來，佛教思想不但指導過佛陀悟道後的生活，亦指導過千千萬萬人的生活，改變過千千萬萬人的行為。

這樣說來，佛學實在是一門「生命的學問」，它與數學這類「純知的學問」不同。研究「純知的學問」至多只能對你的實際生活有間接而微弱的影響；但研究「生命的學問」就不同了，它能夠對你的實際生活有直接而重大的影響，它可以完全改變你的生活方式，改變你的一生。

既然佛學是一門「生命的學問」，當我們研究佛學時，就不應只把它視為一門「純知的學問」來研究，而應該還它本有的身份，視為一門「生命的學問」來研究。換句話說，我們研究佛學之目的，不應只是純粹為了求取知識、寫論文或應付考試，而應該更進一步，為了獲取「智慧」，指導人生。

如果佛陀在菩提樹下悟得道理後，把道理收藏起來，只作為指導自己生活之用，我們至多只承認佛陀悟性高，不會認為他偉大。我們認為佛陀偉大，主要是因為他四十多年來，不辭勞苦，將自己悟得的道理，向世人講解，使他人的生活，獲得指導。因此，我們研究佛學之目的，亦應該有兩點：

（1）從佛教思想中，獲取「智慧」，指導自己的生活；（2）效法佛陀偉大之處，將自己領悟的道理，

向他人講解，啟發他人獲取「智慧」，使他人的生活亦同樣得到指導。前者可稱為「自覺」；後者可稱為「覺他」。「自覺覺他」就是現代人研究佛學應有之目的了。

(3) 達成目的應採用之方法

方法本身沒有真假可言；只有有效與無效或效率高與效率低可說。那麼，達成「自覺覺他」這個目的之有效或效率高的方法是什麼呢？方法是有時空性的，即是說，相對於同一個目標而言，在某一個時代環境中最有效的方法；在另一個時代環境中就未必最有效。因此，我們現在討論達成目的之有效方法，亦要扣緊現代社會來說，以下分幾點談：

(I) 以客觀開放的態度研究佛教思想：

想達成「自覺覺他」這個目的，即是說，想從佛教思想中，獲取「智慧」，指導自己的生活，及啟發他人獲取「智慧」，使他人的生活亦得到指導。第一步就是要研究佛教思想。如果不研究，又怎能從佛教思想中，獲取「智慧」，指導人生呢？一談到研究，問題跟着出現：怎樣研究？答：以客觀開放的態度去研究。用客觀開放的態度去研究佛教思想，目的是要正確地了解佛教思想的原意。

(a) 客觀的態度：

「客觀」是相對於「主觀」而言。用客觀的態度研究佛教思想，就是要實事求是，講求證據，冷靜觀察，不懼勢力，不歪曲事實，不因個人的好惡而曲解佛教思想。

要客觀地研究佛教思想，最好能夠接受以下三種訓練：(i) 文獻學的訓練；(ii) 歷史學的訓練；(iii) 思考方法學的訓練。文獻學的訓練能幫助我們直接閱讀原典，了解佛典之原始意義；歷史學的訓練能幫助我們明瞭某一觀念出現的前因後果；思考方法學的訓練能幫助我們澄清觀念的意思。並非每一位研究佛學的人都必須接受上述三種訓練，但經過以上三種訓練之後，是有助於正確地了解佛教思想的原義，還它的歷史真相。

(b) 開放的態度：

「開放」是相對於「封閉」而言。用開放的態度研究佛教思想，就是要打開心靈，虛心學習，不立門戶，不故步自封，不抱殘守闕，不自以為是，不學井底之蛙，夜郎自大。

用開放的態度來研究佛教思想，可以分兩點來說：(i) 參考外國人研究佛教思想的方法及成果：將自己的研究方法及成果與外國人的加以比較，不但有趣而且很有價值。有時，在互相比較下，會有新啟發及提醒我們留意一些一向疏忽的事情。

(ii) 將佛教思想與其他宗教學科作比較：

將佛教思想與其他宗教學科作比較，例如與基督教、回教、印度教、道教及其他哲學思想，或者與人類學、社會學、心理學、經濟學、物理學、生物學等等作比較研究，亦會有新啟發。這樣做，不但能幫助我們從不同的角度去了解佛教思想的原意，亦能顯示出佛教思想在當今學術思想領域內所佔的地位。

(II) 用現代語言表達佛教思想：

上面已經提過，我們研究佛學應有之目的是「自覺覺他」，要達成目的，第一步就是用客觀開放的態度研究佛學思想，正確地了解它的原意。了解它的原意後，下一步應怎樣？第二步就是用現代語言把佛教思想表達出來。為什麼要用現代語言表達呢？答案很簡單：想現代人容易了解佛教思想，達到「覺他」之目的，最好就是用現代語言表達。在佛教思想中，有很多重要觀念，例如「緣起」、「真如」、「空」、「佛性」、「涅槃」等等，如果不用現代語言去表達，是很難令一個有現代知識而未經過佛學訓練的人明白的。怎樣用現代語言表達呢？亦可分兩點來說：

(a) 用現代學術語言表達：

現代學術語言主要是指現代哲學，生物科學及社會科學的語言。用現代學術語言表達佛教思想，有利亦有弊。利方面：○1可以使曾受過現代高等教育的人容易明白佛教思想；○2較容易準確地表達抽象而深奧的佛教思想。弊方面：未受過高等教育的人仍然不容易明白。為了補救這弊端，就需要用現

代日常語言表達。

(b) 用現代日常語言表達：

現代日常語言主要是指社會流行的通俗淺白的語言。當然，學術語言與日常語言並沒有截然明確的區分，並不等於完全沒有區分。用現代日常語言表達佛教思想，亦有利有弊。利方面：可以使未受過高等教育的人能容易明白佛教思想。弊方面：有些抽象而深奧的佛教思想很難用日常語言準確地表達出來。雖然有些弊端，我們仍然不應該放棄用日常語言表達佛教思想，因為只有用日常語言去表達，才能把佛教思想帶入社會的各階層；否則，佛教思想只能成為知識份子的專有物，這樣是違反佛陀傳教的基本態度的。

(III) 在佛教思想中，選取有「現代意義」的部份，加以吸收發揚：

研究佛教思想之目的，是為了獲取「智慧」，指導人生。但是否所有佛教思想都適用於現代社會呢？答案是否定的。只有「現代意義」的部份，才適用於現代社會。對於佛教思想，就個人而言，不應無選擇地吸收；就他人而言，不應無選擇地發揚。我們應該選取有「現代意義」的部份，加以吸收和發揚。怎樣才算有「現代意義」呢？可分兩點來說：

(a) 經得起事實的考驗：

在佛教思想中，有一個重要觀念——「如實觀」。「如實觀」是一個原則，教人要如實地認識事物的本來面目。

佛教思想發展了二千多年，遍及廣大的地域。在發展的過程中，自然包進了不少當時流行的文化思想，例如當時的宇宙觀念、生物觀念、社會觀念等。那些思想依當時的知識看來，可能覺得全無可疑；但依現代的知識來看，有些思想就與事實不符了。例如須彌山（Sumeru）與四大部洲的世界觀、地獄、餓鬼的生命觀，這便是根據「如實觀」這個原則來檢查。遇到那些與事實不符的思想，我們是不應視而不見，聽而不聞，盲目地加以維護的。那麼，我們應該怎樣處理那些思想呢？辦法有二：

(i) 不依字面實解，而按其本質意義給予另一種相

應於時代的解釋；(ii) 承認那些思想是錯誤的。

(b) 有助於解決人類難題：

只經得起事實的考驗還未足夠，還要有助於解決現今人類的難題，才算有「現代意義」。

現今人類所面對的難題，如果不是絕後，至少是空前。例如：人口問題、核子戰爭、環境污染、能源短缺、糧食不足、道德淪亡、心理失常、種種等等，已發展到威脅人類生存的地步。現今人類所面對的難題，可濃縮成一句話：人類還有明天嗎？

其實，今天人類所面對的各種難題，大部份是人為的。那些難題正是現代人類心態的表現，人心的反映。如果想徹底解決那些難題，最根本的辦法是：「改善人心」。只有改變了現代人類的心態，由那些心態所做成的難題才會消失。

在佛教思想中，有不少觀念：如慈、悲、喜、捨，正見、正命等，對於改善現代人類種種的心態，例如：自私自利，殘忍暴戾、內心苦悶、心靈空虛、生活無目標等等，是有帮助的，希望現代人能仔細體會。

結語

「自覺覺他」是現代人研究佛學應有之目的。怎樣才能達成目的呢？第一步是用客觀開放的態度研究佛教思想；第二步是用現代語言表達佛教思想；第三步是在佛教思想中，選取有「現代意義」的部份，加以吸收發揚。以上是從「原則上」指出現代人研究佛學應走之方向。如果再進一步，就進入到具體的實踐問題。但本文旨在「原則上」指出現代人研究佛學應走之方向，所以具體的實踐問題不多談了。

註：

本文寫作，曾參考霍韜晦老師的文章。讀者如果對「現代人研究佛學應走之方向」這個問題感興趣，請閱霍先生大作：

#1『中國佛學需要開出客觀研究的風氣』（內明，120期。）

#2『佛教的現代智慧』（內明，111期。）

（一九八二年八月）

尊師重道

每年應邀參加畫友曾鍾貴的壽宴，這是他的一眾學生為他而設的，可以說，這是謝師宴吧！

熱熱鬧鬧的！真是很熱鬧，一開始便邊食邊抽獎了，獎品不在乎什麼豐富名貴，那怕是一枝毛筆，領獎者亦歡天喜地的！當然倘若收到老師的作品，那就更歡喜得手舞足蹈。

曾鍾貴的一百幾十位弟子，齊心協力搞好一個活動，特別是幾位「台柱」義工弟子，整晚在台上主持晚會，真係「無啖好食」，但心境愉快，能夠使晚會流暢地開展，比什麼美食還重要。

這幾年我都盡可能抽空出席曾兄的生日宴，他也同時邀請多位書畫老師出席，老師們寫上一兩幅作品讓當晚作抽獎用，這更是難能可貴了。

每年，我都見到林勇遜老師夫婦倆在座的，林先生是鍾兄的老師，這對師徒，關係很好，每次生日宴的抽獎高潮中的高潮便是抽林勇遜的作品，今次林先生拿了一幅書法、一幅牡丹圖供抽獎。

「嘩，呢幅牡丹留番比我呀！」曾鍾貴說：「我寧願多寫幾幅來抽獎換取這幅作品呀，自私都要做一次啦！」

在學生的生日宴上，林勇遜老師總是毫不含糊地捐出自己的作品，可見他平時做人處世都是一派認真，兼且是和顏悅色、不擺什麼架子的，這是多年來接觸觀察所得。



我們都看過這形容詞——

破繭而出！

這是蝴蝶出生之前的現象。對於一些經過一番辛勞而取得成績，我們也形容為「破繭而出」。這詞語，相信我們在小學階段也已經學會了，今天便是想說一說「剪繭而出」。有這樣一句詞語嗎？沒有，我祇是從「破繭」而想到這個「剪」字罷了。

何謂「剪繭而出」？即是事物的發展仍未到成熟階段，你硬生生地把它抽扯出來，這與另一詞語，「揠苗助長」是同一道理。

蠶蛹結繭讓自己在繭內培育，就好像嬰兒在母親的肚子裡懷胎十月才「脫穎而出」，不足月而硬要催生出來，那是多麼危險，除非因生理關係而不得不催生，否則，這不足月的孩子，出世之後欠缺健康。

「剪繭而出」呢？它尚未有足夠的能力去化蝶飛翔，甚至尚未成形的，你却硬要把這個繭剪開來了，但未足月的蝴蝶莫說拍翼學飛舞，恐怕連生存的能力也有問題。對待物事的追求，即使是學佛求道，不也應該按部就班，讓時機成熟才破繭而出嗎？

「剪繭而出」的一步登天，小心從高處摔下來。

剪繭而出

金庸談讀書

陳青楓

「大俠」金庸，於上月(二零一八年十月)三十日下午病逝於養和醫院，享年九十四歲！

他出生於一九二四年，出生地是浙江海寧袁花鎮。是真真正正的書香世家、名門望族。金庸原名查良鏞。祖父查文清是有傲骨清官；著名詩人徐志摩是金庸表哥；「中國航天之父」錢學森是表姐夫。

在香港文化博物館有一個「金庸館」。是常設館。

金庸是飲譽文壇的著名作家，他的作品不僅影響香港，也同時影響整個華人社會。

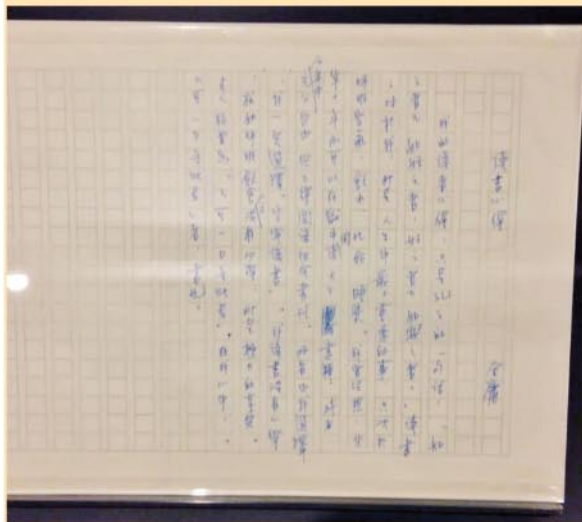
這個金庸館雖然不怎麼大，但却是「立體」的，把金庸的著作以及他的生活都勾勒起來，而且因為他的武俠小說不僅在「文字界」裡大受歡迎，「影視界」同樣的歷久不衰。

早在五十年代末，六十年代初期，金庸的武俠小說面世報章上連載不久，因為擁有大量讀者，電影公司眼明手快地改編起來，記得《書劍恩仇錄》、《倚天屠龍記》以及《神鵰俠侶》都是那些年出現的，那些年我才十二、三歲。猶記得，南紅飾演小龍女，謝賢演楊過，而黎小田則是童年的「小楊過」。

電視台成立之後，金庸的武俠小說更是「代代相傳」，「影視」之外與電視劇相關的主題曲，同樣風魔萬千觀眾。所以這個金庸館的展覽內容，是真正的豐富，大家不宜錯過。

看這展館，不宜錯過的內容頗多，包括金庸早期在長城電影公司擔任編導；他以「林歡」筆名寫的影評，當然他更是一位出色的報人。

今天，我要特別向大家介紹的，是金庸先生談讀書。



放在金庸館內這原稿——「讀書心得」，大抵也沒有多少參觀者特別留意，也少去細讀思考。

我們不妨在這裡重溫一遍。

在展館裡，我們看到金庸寫的「談讀書」原稿，文字不多，簡潔、坦率、真誠，完全脛合他對寫作及辦報的宗旨。更有一點要指出的，是他字跡清晰，一筆一劃清楚交代，說實在的，在報人或多產作家中，實在很少有這樣的清楚字跡，在我眾多的寫作朋友裡，也祇有一位已故的友人——吳昊，是這樣清楚地書寫的。（這就說明了，金庸先生也好、吳昊先生也好，都是辦事認真，不苟且，不是拖泥帶水的人。）

好了，還是向大家介紹金庸這篇「讀書心得」——

我的讀書心得，祇是孔子一句話，「知之者不如好之者，好之者不如樂之者。」讀書之對於我，那是人生中數最重要的事，只次於呼吸空氣、飲水、吃飯、睡覺。我曾經想，坐牢十年而可以在獄中閱讀天下書籍；或者，十年中充分自由，但不得閱讀任何書刊。兩者由我選擇，我一定選擇「坐牢看書」。我讀書沒有心得，那是極大的享受。古人稱筆為「不可一日無此君」，在我心中的不可一日無此君者，書也。

你看了這篇短文有什麼想法呢？

很有趣一點，我們這些熱衷於看書寫作的「讀書人」，有時候都會帶點荒謬的想法：「能夠讓我們坐牢坐上半年載便好了！」

這是什麼話？原來我們都希望強迫性地「困」着自己在看書、寫作。能夠單獨地讓我們「困」在一個小小房間裡，專心地做好一樁事，是多麼難得，就算生活條件極之惡劣以及有沒有自由都不在乎！

忽發奇想，如果我們「讓心靈出家」，能有生活條件允許下閉關一個月的話，你說有多好！

一些偉大作品，往往都是在類似的環境下誕生的，如司馬遷寫《史記》。當然，我們不是說「非去坐牢不可」，祇是想說明一下那種專注是何等重要，即使是強迫性的，也可以接受。我們學佛、學修行、其實也是學習這種在紛亂塵世裡如何建立「定力」、「專注力」，能夠勒起那意馬心猿，不用「強迫」而自覺地進入專注，這是我們追求的方向。首先我們要耐得住寂寞。值得安慰的，我今時今日已經可以進入這「金庸境界——不可一日無此君！（此君者，書也）！

培養專注力，把精神集中起來，擺脫「精神牢獄」的羈束，主動地走進自己這「孤寂」的內心世界去，這種學習就是修行。



歷久不衰

金庸的武俠小說，故事動人、情節飽滿，特別是通過武俠搭台而寫人性，尤為出色，難怪問世以來，不斷地被改編上銀幕。



街頭賣藝



街頭賣藝，不是今日始，古已有之，你甚至可以說是，由細睇到大。早前旺角行人區擾擾攘攘的紛爭，如今落幕了。的而且確的，街頭賣藝而弄到擾民的話，實在不好。若像過去六十年代的港島中環新填地，以及延至七十年代仍熱鬧的廟街，晚上聚集在一起的賣藝，形形式式，熱熱鬧鬧，甚至稱為「平民夜總會」的，這不是很好嗎？

這些熱鬧在今天也似乎烟消雲散，祇在記憶裡。

街頭賣藝仍然會零零星星地在街頭出現，我們欣賞有些來自外地的賣藝人，他們用特有的樂器，演奏出我們平日少接觸的，甚至沒有見過聽過的樂器音樂，像左圖所見的便是了，祇要不太影響行人，不太吵吵鬧鬧的，我們很樂意看到這樣的街頭賣藝。



日前到東歐走了一轉，是旅遊性質。在匈牙利看到一女子坐在街頭，演奏的也是這種像一隻「鑊」的樂器，問導遊「這是什麼樂器？聲音聽起來很清幽！」

他說：「這是鼓樂！」

確有一點「鼓」的形態，但是否真是這名稱，有待查究一下。

在這次東歐行，在街頭上特別留意這種把藝術與所謂「行乞」融合一體的行為，我們也大可不必用上一個「乞」字，是賣藝吧！他們可以一派悠然地在街頭彈唱，說樂在其中也好，是自得其樂也好，反正是可稱得上是街頭風景點綴。

看到一位老先生，安坐在一條並不怎麼熱鬧的橫街，他作為賣藝的樂器，居然是一把不怎樣大的豎琴，他優雅地撥弄琴弦，美好清幽的琴聲是多麼的牽動人心，而剛巧他坐的位置是一家小食店旁，有一幅食品照片就在他身後，我把這「景」拍下來了，寒風下，老人家以彈奏豎琴在街頭賣藝，不也正是為了生活嗎！



在歐洲無論是東歐還是西歐，我們都可以見到不少廣場，有些廣場更是地標式的，有民眾聚集之地，也有是政府辦公之地。

在今天不少廣場都成了墟場，是當地民眾或遊客遊玩之地，也是一個結交場合吧！

一些賣藝人更藉這人流雁集之地，演出其「拿手好戲」以賺取一些金錢。

這次東歐之旅，在街頭看到一位以多個玻璃杯盛載不同份量清水，以奏出輕淡飄逸的音樂之聲，這樣的演奏、表演，我們或可在室內看到，在室外看的，這還是第一次。

此外，在佩達布斯一個極之吸引的景點上，看到兩位賣藝人——

一是拉奏小提琴的，另一位是彈結他。當時他們演奏着的，就是世界任何一個角落也會流行的那首名曲——藍色多瑙河。

多瑙河就在旁邊呀！

這兩位賣藝者真懂得把握，不少遊人駐足靜聽，也有不少遊人紛紛解囊。



變幻才是永恒

黃霑歌詞曰：「世事常變，變幻才是永恒！」

這是金句，很有道理、哲理的金句。什麼是永恒不變？我想不起來，即使是不二法門，「不二」之內，仍然是有變的，祇是內部起變化吧！

港島灣仔利東街，在十多年前是著名的「喜帖街」，整條街道的店舖，十之八九都是經營喜帖印刷的。所謂物以類聚，做生意亦如是。

畢竟這是一條舊街道，要拆掉重建了。但當時好些人反對，也有說，即使是重建，也該保留「喜帖街」概念。

能夠珍惜舊物，是好的！最少令人想到「不忘本」三字，但對於「保留」兩字，也真的很有保留了！社會是不斷地向前發展的，

在不妨礙發展的大原則下，該保留的便保留。

今天，出現在我們眼前的利東街，是多麼「現代」的一條街道，兩旁全是新型樓宇，中間這條街道，寬敞，它的出現，已成為灣仔一個地標了。

如果有遊客問：「我來到灣仔，該看些什麼地方好呢？」

我想，大家都會不假思索地說：「遊一遊利東街吧！」

變幻才是永恒！變幻令社會發展、進步。



疑 幻 疑 真

乍看起來，這是秋意盎然的一棵樹，不是金黃色，也不是紅色，而是深深近乎棕色了！這是深秋之象。

可是，它真的是秋葉嗎？其實它是日前「山竹」颱風襲港，這棵樹給吹倒了，摧毀了。原是綠油油的葉，也慢慢地改變，已經成了枯葉，但陽光下，它仍「變奏」出它的生命力，這種疑幻疑真的「秋色」，也教人多了一點聯想。

有次，我遠遠地看到一座山，在山之中間陷下去的地方，忽然見到一抹深紅色的，你試想想，在一座鬱葱葱的山崗上，忽然抹上一片紅，是多麼的好看！我說：「這真是鬼斧神工的大自然美景，這一抹紅就是深秋的點綴呀！美得教人陶醉！」

當我用影相機鏡頭聚焦放大地看過去，這才發現——這一抹深紅秋葉，却原來是山火燒焦的樹葉。

這下子，我在想，有某些事情其實也不必「查根究柢」、問個清楚明白的，感性地去看待事物，可能會帶給我們更多的喜悅。



撥亂反正？好得很！

網上流行不少信息，有些是社會上的種種好人好事，壞蛋幹壞事；也有不少是屬於知識性的，甚至是學術性的，很好、很好！

我經常接收到朋友轉發過來的知識性信息，自己看過之後，也大感好處，於是又順道轉發給朋友，此亦可謂「有福共享」。

以下一些內容，都是從朋友傳給我而看到的，整理一下，改寫一下，這裡傳給大家看看——三句被曲解的文句，倘若是真的，則我們（包括很多人）都給誤導了，而且錯得很「離譜」：

第一句：「人不為己，天誅地滅！」

原來，「為」字應讀二聲，是修為的為。正解是如果不好好地修行為，乃天地不容。

倘若這解法是真的，則淺白一點，寫作「人不修為，天誅地滅」，這便不會有所誤導吧！

第二句：「量小非君子，無毒不丈夫！」

我們都會經常地引用這一句，特別是「無毒不丈夫」，有些人使出毒辣手段，却「理直氣壯」地說，「無毒不丈夫！」真是害人不淺。却原來（這裡的「撥亂反正」）是這樣說的：「無毒不丈夫」的「毒」字，應為「度」才對，作者更引出出處，關漢卿寫的《望江亭》：

「便好道：量小非君子，無度不丈夫！」太好了，「度」指大度，有度量之度。有大度才是大丈夫，這個「撥亂反正」，撥得很好！

第三句：「女子無才便是德！」

不能照字面去解釋，其實這是一句謙虛語。是表示不去顯露自己的才能，才是真正的有才德。

這樣也很好呀！祇是想問一句：為什麼女子這樣謙虛才是美德？男子呢？難道男子不用這樣謙遜嗎？說到底，依然帶着一種歧視女性的感覺。



高論書畫猶在耳 一夜朔風故人來

嶺南畫派「一代宗師」高劍父先生，其哲嗣高勵節不幸於十一月六日在香港去世，終年85歲。高勵節書畫俱佳，特別是在書藝方面，在其先父及恩師楊善深老師的指導下，已然走出自己的風格。

勵節是「春風畫會」大師兄，同門聞訊，心情沉重，這些年來，大家亦感染到他做人處世做學問的風格，他和藹可親，不問是非，很具儒者風範，也深受楊善深老師的影響！——師兄一路好走！

（青楓）



僧 · 憎

我們的文字，細心地推敲着看，往往看到很多「人情世故」來，這也說明了，文字本身就是一種生活，它最少是源於生活。

「僧」與「憎」兩字，是同音的，作何解釋我們當然明白，「僧」是「僧人」，而「憎」則很容易聯想到「憎恨」兩字。

好了，讓我「拆」字來看看，「僧」是「人」字部首，突顯這個人字，也正好說明了，「僧人」也是從「人」中來，即使是「高僧」也是「人」而不是「神」，因此，我們如何看待「僧人」呢？那

就從「人」的角度來要求好了，祇要我們明白，僧人也是人，便不會有太多不切實際的要求，也不會有過多高不可攀的聯想——畢竟僧人也是人。

至於這個「憎」字，更教我們有很切實的聯想。我們之所以產生「憎恨」，無非是從「心」而來！——豎心邊這部首，就是很明確的顯示了。既然憎恨是從心而來，那麼有些憎恨是不是可以從心裡放下呢？

佛教既然強調「放下自在」，則放下這憎恨之心，可能會帶給我們自在。



妙法通訊流通處

元朗三聯書店
新界元朗青山公路49-63號

友生昌筆墨莊
九龍油麻地西貢街3-5號昌華商業大廈3樓

三聯書局
香港灣仔柯布連道1-1A號

妙法寺 新界屯門藍地

佐敦商務印書館
九龍佐敦道13號華豐大廈地下

康怡商務印書館
香港鰂魚涌康山道1號康怡廣場2樓

屯門商務印書館
新界屯門時代廣場南翼二樓21/22舖